



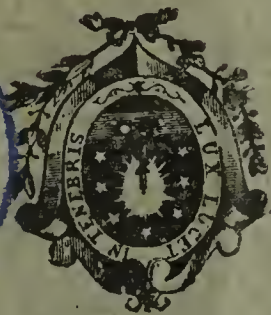
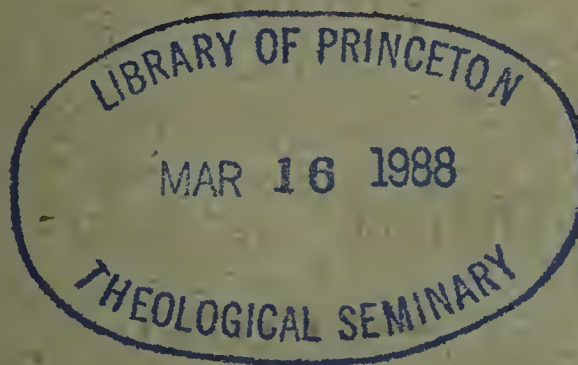




# Mensajero

## Valdense

Periódico quincenal de estudios y eco de las  
colonias valdenses de Sud América



### SUMARIO

Comunicación oficial. — Meditación. — Parábolas de Jesús: La parábola del grano de mostaza. — Ignacio Manuel Díaz y López. — Página bíblica: Uso y abuso del vino. — «El canto y la música en la Escuela Dominical». — La puerta más costosa del mundo. — La San Bartolomé, juzgada en Inglaterra. — Ecos del Uruguay. — Ecos de la Argentina.

ADMINISTRADOR: EMILIO ROLAND  
COLONIA VALDENSE. — URUGUAY

Suscripción anual adelantada \$ 2.50 oro uruguayo  
o \$ 6.00 m/n argentina



## PERMANENTE

A nuestros lectores y corresponsales

*Al señor Ernesto Tron, envíense los artículos y las noticias del Uruguay, y al señor Lévy Tron, los de la Argentina, de modo que lleguen a su poder antes del 10 y del 25 de cada mes.*

Condiciones de suscripción:

Un año. . . \$ 2.50 o/u. \$ 6.00 m/n.  
» semestre. » 1.25 » » 3.00 »  
» trimestre. » 0.65 » » 1.60 »

*A los ministros evangélicos, la mitad de estos precios.*

**NOTA.**—El importe de la suscripción debe remitirse al Agente más próximo, directamente, o por correo, de una de las siguientes maneras: en efectivo (carta con valor declarado), por giro postal o bancario.

Véase en esta página la nómina de los Agentes.

## HOTEL AMERICA

DE

— — — **JOSÉ PAIUZZA** — — —

«Rendez-vous» de Valdenses

LIMA 1502, ESQUINA PAVON 1092

BUENOS AIRES

---

**CELEDONIO NIN Y SILVA**

Abogado - Escribano

SIERRA, 1460

MONTEVIDEO

---

**Dr. SAMUEL BERTON**

Ofrece sus servicios profesionales

COLONIA

## AGENTES de "MENSAJERO VALDENSE"

### URUGUAY

Colonia Valdense y La Paz—Alberto Jourdan y Samuel Malan.  
Artilleros—Julio Long.  
Barker—Emilio Rivoir.  
Cañada de Nieto—Abel Félix.  
Colonia Elizalde—Juan Enrique Long.  
Cosmopolita—Enrique Beux.  
Estanzuela—Humberto Perrachon.  
Ombúes de Lavalle—Enrique Pascal.  
Migueletè—Jerah Jourdan.  
Montevideo—Emilio Armand Ugón — Miguel Barreiro 3272 (Pocitos).  
Quintón—Emilio Gonnet.  
Riachuelo—David Barolin.  
San Pedro—José Negrin.  
Tarariras—Esteban Rostagnol Salomón.  
Colonia Suiza—Alfredo Robert.

### ARGENTINA

Buenos Aires—Benson A. Prichard.  
Alejandra—Enrique Rivoira.  
Colonia Belgrano y Rigby—Juan Constantín.  
El Triángulo—Augusto Gonnet.  
Jacinto Arauz—Daniel Bonjour Dalmás.  
Monte Nievas—José Ferrando.  
Rosario Tala—Teófilo Rostán.  
San Gustavo—Juan Barolin Cayrus.  
Villa Alba—Benjamín Long.  
Villa Iris—Augusto Negrin.  
Venado Tuerto—Juan F. Gardiol.  
Colonias San Carlos Sud, Centro y Norte—Pedro Gardiol.



# Mensajero Valdense

Dirección: Jacinto Arauz (F. C. S.) República Argentina

Redactores: Lévy Tron (Argentina) y Ernesto Tron (Colonia Valdense [Uruguay])

## COMUNICACIÓN OFICIAL

*La Conferencia anual de las Iglesias Valdenses de la Región Río-platense se abrirá en Tarariras, el domingo 8 de marzo, con un culto dirigido por el pastor señor Enrique Pascál, (1) a las 16 horas. Por la mañana de ese mismo día, a las 9 y 1½ horas, se efectuará el culto solemne de inauguración de la nueva capilla, en San Pedro.*

*Por la Comisión de Distrito,*

ERNESTO TRON,  
Presidente.

## MEDITACION

Que todo lo que hagáis  
se haga con amor.

I Cor. 16 v. 14.

La costumbre de oprimir a la gente, de exigirle que todo se haga según nuestra manera de ha-

cerlo, la costumbre de irritar a nuestros hijos con nuestros: "No hagas eso, no hables así, debes obedecer, debes escucharme", de obligar a los nuestros, a nuestros asociados y a nuestros empleados a pensar como nosotros, la costumbre de contradecir, de ensayar de dominar a todo el mundo, esta costumbre, digo, destruye toda armonía mental y aleja a los que entran en contacto con nosotros.

El amor obra de una manera diametralmente opuesta. Es amplio, generoso, justo, magnánimo. Respeto los derechos y los sentimientos de los demás. El amor no ensaya corregir los defectos de los demás, cambiar las malas tendencias remachando la atención sobre estos defectos y estas tendencias. El los neutraliza simplemente. El los desecha, exactamente como el sol expulsa la oscuridad de un aposento cuando se abren los postigos.

(O. S. Marden. "Los milagros del amor").

(1) Por error se publicó en el último número, el nombre del señor Levy Tron.



## PARÁBOLAS DE JESÚS

**La parábola del grano de mostaza**

(Mat. 13.31-32 y paralelos)

La mostaza es planta anual de los climas cálidos, que se siembra en las huertas. Era proverbial, en los tiempos de Jesús, lo diminuto de la simiente de la que nace. “Si tuviéreis fe como un grano de mostaza, decía, haríais milagros”. El contraste entre la pequeñez de la simiente y el desarrollo considerable de la planta, que alcanza a los tres metros y “se hace la mayor de las legumbres; y echa grandes ramas, de tal manera, que las aves del cielo puedan morar bajo su sombra” (Marcos 4: 32), proporciona a Jesús el emblema de lo que acontecerá al Reino por él fundado. “*Aunque sea, en sus comienzos, cosa exteriormente muy pequeña, tiene que extenderse gradualmente a todas las naciones*”.

Jesús reconoce y no busca esconder la humildad de los orígenes del Reino. El mismo ha nacido de una humilde joven israelita, ha crecido como obrero en un humilde pueblo galileo, “no tiene un lugar donde reclinar la cabeza”; sus primeros secuaces son unos pescadores galileos sin cultura, su actividad se desarrolla por breves años en la parte menos culta de la Palestina; las personas influyentes de su estirpe le son adversas y terminan por hacerle crucificar por el gobernador romano de la lejana provincia donde nació. Los pregoneros de su evangelio no tienen ni prestigio de ciencia, ni poder mun-

dano a su disposición; pertenecen a un pequeño pueblo despreciado, no tienen otras armas más que las de la persuasión y del ejemplo; la doctrina que predicán está en pugna con los conceptos y género de vida tradicionales. Ninguna maravilla es, pues, que de dicha secta obscura no hagan mención los historiadores del Imperio o la hagan tan sólo incidentalmente y con desprecio.

Los principios del Reino son, en verdad, de poca monta. Sin embargo, no ha transcurrido un siglo y ya la minúscula simiente se ha vuelto una planta cuyas ramas se extienden no solamente en Palestina, sino en Siria, en Mesopotamia, en Asia Menor, en Grecia, en África, en Italia y aún más allá. No han pasado cuatro siglos y el cristianismo ha llegado a ser la religión dominante en el Imperio romano y ha rebasado sus fronteras. Cae el Imperio; pero el reino de Cristo se extiende cada vez más lejos; los mensajeros de la Buena Nueva “la anuncian a toda nación bajo el cielo” y el Libro que resume su contenido está hoy día traducido en más de quinientos idiomas. La planta ha echado grandes ramas.

Si se pregunta el por qué de esta extensión maravillosa del cristianismo, no sería difícil descubrirlo en el hecho de su intrínseca naturaleza. No es una religión local, legada a un pueblo en particular, sino que es una religión destinada a todos los pueblos, porque es apta a satisfacer las necesidades de los hombres de toda lengua, de toda raza, de toda condición y de todo



tiempo. La verdad en él revelada resuelve los mayores problemas humanos, la salvación en él anunciada satisface las supremas aspiraciones de la conciencia y del corazón. Pasa, pues, con él, lo que ha acontecido con las grandes invenciones relativas al vapor, a la electricidad, etc. Tuvieron origen en un hecho insignificante, pero, como encerraban la posibilidad de satisfacer las necesidades materiales en general, sus aplicaciones se han multiplicado y propagado a todas las partes del globo.

Mientras, empero, en el campo científico el primer descubridor de una nueva ley o fuerza, no está en grado de prever las vastas aplicaciones prácticas que otros harán de su invento, Jesús, desde el principio más que humilde de su Reino, preanuncia su futura extensión universal. Esto forma parte del plan divino que no puede ser anulado. Los profetas antiguos habían hablado de un reinado glorioso del Mesías sobre el pueblo elegido y habían contemplado un afluir de las gentes hacia aquel centro luminoso. En el libro de Daniel, del que Jesús reconoce explícitamente el valor profético, se habla de una pequeña piedra desprendida del monte que abate los imperios mundanos y tórnase una gran montaña; más que esto, se habla de "un hijo del hombre" que recibe de Dios el reino universal y eterno, llamado asimismo el reino de "los santos del Altísimo". (Daniel: capítulos 2 al 7). Jesús no desmiente aquellas profecías, más pone de manifiesto su contenido espiritual. El es rey, pero su reino

no es el de la fuerza bruta: "todo aquel que es de la verdad" oye su voz (Juan 18: 37). Los "santos del Altísimo" que forman su pueblo no son los descendientes carnales de Abraham, pero sí los creyentes que imitan su fe y piedad. Las naciones vendrán a buscar amparo en las ramas del árbol, no porque sean constreñidas, sino porque son atraídas por la atmósfera de verdad, justicia, paz y amor que se respira a la sombra del Evangelio.

En lo que vemos cumplido de la profecía contenida en la parábola, se halla la garantía de su realización más amplia y completa en la cual todo cristiano está llamado a colaborar. Quien, en alguna forma, trabaja para extender a todas las naciones el reino de Cristo, no trabaja para una obra vana y percedera, sino que se afana por lo que hay de más duradero, de más benéfico, de más saludable en pro de la humanidad. La visión de los beneficios del Evangelio extendidos a todas las gentes, fué una de las que han inundado de luz el corazón del Maestro aún ante el sacrificio supremo. "Y yo, si fuere levantado de la tierra, a todos traeré a mí mismo" (Juan 12: 32). "Y será predicado este evangelio del reino en todo el mundo..." (Mat. 24: 14). "Y vendrán del Oriente y del Occidente, del Norte y del Mediodía, y se sentarán a la mesa en el reino de Dios" (Luc. 13: 29).

Israel carnal no lo acoge; pero "otras ovejas que no son de este redil", oirán su voz y le seguirán, hasta que aun los Israelitas reconozcan ellos también, en Aquel que



han traspasado, a su Salvador y Rey.

E. B.

IGNACIO MANUEL DÍAZ  
Y LÓPEZ

Nuestro estimadísimo hermano don Manuel Díaz, nos dejó por la patria mejor, después de una larga y penosa enfermedad.



El señor Díaz nació en 1847 en la aldea de Doniños, Ayuntamiento de Serantes, de Coruña. A los quince años vino a América, radicándose en San Pedro (Departamento de Colonia), en casa de su hermana, en 1862. Durante algún tiempo trabajaba aquí y allá,

como carpintero. Pasaba en esa época por una faz difícil de su vida, pues su fe parecía abandonarlo. Por medio del señor Pablo Gardiol, hombre religioso, obtuvo una Biblia que era de la señora madre de don J. Bartolo Bonjour. Poco tiempo después contrajo enlace con doña Transfiguración Carro y fijó su residencia en Riachuelo, siendo uno de los primeros colonos que se estableció en esa región. En 1878 se convirtió al Evangelio; los versículos 20, 21, 22 y 23 del capítulo VI de Romanos, fueron los que recorrieron la venda de sus ojos, y desde entonces, fué un cristiano abnegado y fiel a su Maestro.

Don Manuel Díaz fué de esos cristianos vivientes, que saben amar su religión y su Dios, de veras. Su casa estuvo siempre abierta a los mensajeros de Dios, y durante muchos años se celebró en ella el culto y la escuela dominical.

Hace algunos años hizo una donación a su Iglesia, pues tenía para ella un afecto profundísimo. Nos deja un ejemplo, amigos lectores. En general se cree que los bienes que Dios nos permite acumular, son nuestros y de nuestros hijos. ¡Es un profundo error! Nuestros bienes son administrados por nosotros, pero los debemos a Dios, de modo que lo más razonable es que le demos una parte, no lo que sobra, sino una buena parte, generosa y que nos cueste. Don Manuel Díaz sabía siempre separar de sus bienes “una buena parte” que consagraba a Dios, ya sea ayudando eficazmente buenas obras de Dios o en dádivas. Aprendamos esta gran lección de “Don Manuel”, co-



mo se le llamaba entre sus familiares, y al repartir nuestras riquezas acordémonos siempre generosamente de nuestro Dios.

Otro rasgo de la vida de este creyente, fué su consagración al servicio de Dios. Siempre tuvo tiempo para ocuparse de las cosas del cielo. Muchas veces, los miembros de Iglesia tienen sólo tiempo para sus trabajos y sus negocios; a duras penas hallan tiempo para asistir al culto. Nuestro hermano don Manuel Díaz, tuvo siempre tiempo para estudiar la Palabra de Dios, y siempre estuvo pronto a predicar a otros la "Buena Nueva". Fué el predicador de Riachuelo. Estamos seguros de que no vivió en vano en Riachuelo; seguirá viviendo en Riachuelo y su vida dejará tras él una huella luminosa que, seguramente, acercará a otras almas a Dios.

Agradecemos profundamente a Dios por habernos dado a don Manuel Díaz. Su vida nos ayudará a vivir mejor y a ser cristianos mejores.

Se reunió, después de muchos años de separación, con su gran amigo don Juan Daniel Revel, otro buen creyente que honró a Colonia Valdense.

En toda su penosa enfermedad fué asistido por su dignísima esposa, con una dedicación que llamó la atención de todos los que visitaban a nuestro hermano.

Presentamos a la señora de Díaz y familia, nuestras más sentidas condolencias. Allá, en el cielo, nuestro venerado amigo don Manuel Díaz, nos espera. Vivamos para

poder un día alabar a Dios junto con él.

E. T.

---

Nuestro corresponsal de Estanzuela, nos escribe con fecha 9 del corriente:

"A una sentida demostración de duelo dió lugar la conducción de los restos del que fué nuestro protector y amigo, el vecino del Riachuelo don Ignacio Manuel Díaz. Fallece este estimado anciano después de una larga y penosa enfermedad soportada con entereza y valor y con una resignación cristiana que sólo puede darla una gran fe y el profundo amor de Cristo.

"Pierde con la ida del señor Díaz, un eficaz apoyo la Iglesia del Riachuelo, pues su gran fe, su ayuda constante y su cristiano ejemplo, eran una guía para la iglesia con sus miembros.

"Como miembro honorario de la Unión Cristiana se hace ésta un deber en presentar a toda la familia, y especialmente a nuestro consocio señor Moisés Díaz, su más sentido pésame.

"Al terminar, sólo nos resta ofrecer a la familia, la expresión de nuestros afectos cristianos y nuestra simpatía por el que fué su jefe y nuestro amigo".

---



## PÁGINA BÍBLICA

## Uso y abuso del vino.

(Abusus non tollit usum).

En una "página bíblica" del MENSAJERO VALDENSE (N.º 139), se hizo la importante distinción entre "la templanza" o el uso del vino y "la abstinencia" o prohibición del vino por miedo del abuso. Sin terciar en la controversia apasionada de los ascetas modernistas que pretenden imponernos sus reglas, votos, firmas "legales" y reducir a esclavitud la libertad que nos adquirió Jesucristo, felicito sinceramente al *Redactor* por su buena argumentación bíblica. Es al buen sentido, al sentido común, al juicio cristiano que el Apóstol Pablo apelaba (en Efes. 5: 18) contra los abusos y excesos de toda clase, y especialmente contra la embriaguez (hasta en la Cena Dominical—1 Cor. 11,21).

Aunque escribía: "Los que se emborrachan, de noche se emborrachan" (1 Tes. 5: 7), él no prohibía el uso del vino, y su Señor Jesús lo tomaba por símbolo, como la viña, la cepa en muchas parábolas. *No es lo que entra en el hombre (lo que bebe) que lo contamina* (Mr. 7).

El mal, el pecado no está en la materia, en el fermento, que es natural, ni en el vino, fruto de la vid, sangre de uva, etc., como lo tradujeron mal algunos: "En el vino hay disolución" más en el *ser embriagado*: *No seáis embriagados*: escribió Pablo, y no: *no toméis, no bebáis vino*.

El exceso es la embriaguez.

El hombre puede emborracharse de otra cosa que de vino, decía Isaías (29, 9) por ejemplo, de orgullo, como el fariseo, de fornicación o amor impuro (Apoc. 17,2), de amor, de dinero y de otros vicios.

Una cosa es la "disolución", desorden, incontinencia, exceso, orgía y otra cosa es la moderación en todo el sentido de la palabra (1 Tim. 4: 2 y 3). Los "abstinentes" se convierten en ascetas, frailes, maniqueos, budistas, etc.

El apóstol no puso el vino, sino la mala inspiración en contradicción con la santa. En la versión exacta, no está dicho: "*Sed llenados por el Espíritu*" o la tercera persona divina), porque el Espíritu no depende de nosotros, y no cabe en cada uno, como lo creen los alumbrados, los místicos. Ya San Atanasio declaró que sin el artículo, no se trata del Espíritu Santo, sino de don espiritual. El verbo imperativo en la forma pasiva significa, sencillamente: *Sed llenados de espíritu santo, bueno, cristiano*" (sin mayúscula). Al evacuaros de vuestro egoísmo, de vuestro amor propio, seréis *llenos de espíritu santo* (Actos 6,5; Rom. 9,1; 5,5), esto es, de un principio espiritual, de entusiasmo, de alegría interna, y cantaréis en este espíritu himnos espirituales, como los borrachos cantan canciones inmorales.

¿Acaso puede el régimen "seco" que se dicta por la fuerza, en los Estados Unidos, como otra religión de Estado, darnos la nueva inspiración, el entusiasmo cristiano?



Ya al prever la recaída de los cristianos bajo el mismo régimen ascético, monástico, ritualista, Pablo escribía a los Colosenses: “*Nadie os juzgue, (os critique o condene) en cuestión de comida o de bebida. No os sujetéis a ordenanzas y mandamientos de hombres*” (o de señoritas).

PABLO BESON.

### “EL CANTO Y LA MÚSICA EN LA ESCUELA DOMINICAL”

Quería encontrar un texto bíblico apropiado para empezar el desarrollo de este tema y lo he hallado en el Salmo 29:2. “Alabad a Jehová en la belleza de su santidad”.

Aquí tenemos una hermosa idea de lo que debe ser el culto religioso. Debe ser algo bello, algo alegre, algo que traiga gozo y esperanza. La santidad de Jehová es algo bello, natural en él. No es algo forzado, impuesto, gravoso. Y esa belleza, naturalidad y hermosura debemos llevarla al servicio de la escuela dominical.

Si recordamos que la religión de Cristo es la única que hace uso del canto en sus servicios religiosos, veremos la importancia que la música tiene en el desarrollo del culto o de la escuela dominical.

Examinando la mejor música que se ha producido, descubriremos que tiene por base algún tema religioso. Todavía no se ha dirimido la discusión que existe en-

tre ingleses y alemanes, respecto al grandioso oratorio de Handel, titulado “El Mesías”. Los mejores trozos de Mozart, de Beethoven, de Gounod y de muchos más, tienen una sólida base religiosa.

También es un hecho digno de ser tomado en cuenta que los grandes avivamientos religiosos, entre ellos el iniciado por Lutero y el otro comenzado por los hermanos Wesley, fueron acompañados por un gran despertamiento musical y poético.

Uno de los mayores desastres que han de suceder a la gran Babilonia, según el vidente apocalíptico, será que “no se oirá en ti voz de arpistas, ni de músicos, ni son de tocadores de flautas y trompetas” (Rev: 18:22). ¿Podemos imaginarnos la vida desprovista de música?

La música en la escuela dominical debería tener un fin educativo. Por eso deberíamos tener en nuestras escuelas los mejores himnos y las mejores músicas. La mala música, el himno mal cantado y la mayoría de las veces mal tocado, destruye el sentimiento armonioso del buen gusto y de la estética en el carácter del niño. Los himnos para la E. D. deben ser himnos alegres, vivaces y al alcance de la mentalidad del niño. La música deber ser apropiada también. Los tonos tristes y graves deben tener poco lugar en la himnología de la escuela dominical. Demasiado tiempo hemos estado sembrando ideas y pensamientos lúgubres en la mente infantil. Debemos llenar esa pequeña mente de ideas bellas, hermosas, alegres, de mo-



do que, como decíamos hace unos días, los niños vean la vida a través de un prisma cristiano.

¿Por qué es que esa música y esos cantos que llamamos “arrabaleros” conmueven tanto el sentimiento del pueblo? Hay una razón psicológica y es que están escritos de modo que el pueblo puede entenderlos. Por otra parte, están acompañados de una música que cautiva los sentimientos. No estoy defendiendo esa música. Al contrario, es una música degenerativa. El que tenga tendencias a ella debe cuidar su gusto artístico, porque revelaría que está siendo invadido por un proceso degenerativo. Esa música produce en el carácter la misma impresión que la mala lectura de novelas frívolas y desprovistas de significado. La persona que se acostumbra a ellas, no tiene “gusto” en leer una obra seria o de provecho. Tiene el “gusto” estragado. Y la misma cosa pasa con el sentimiento musical.

Es muy difícil ver, entonces, las oportunidades que tiene la E. D. para educar el buen gusto y el sentimiento por la música y el canto. Estamos palpando la necesidad de que se produzca un buen himnario, apropiado para la E. D., y según tengo entendido ya están haciéndose trabajos en ese sentido. Me parece que esta Convención Nacional de EE. DD. tiene aquí una espléndida oportunidad para hacer oír su voz y el deseo de que este himnario llegue a nuestras manos a la mayor brevedad posible.

Para sintetizar diré:

Debemos insistir, tanto en la E. D. como en los servicios del culto divino que 1.º todos canten. El canto forma parte del servicio de una manera tan vital e importante como la oración, por ejemplo. Es una manera de alabar a Dios. 2.º Debe haber buena tonalidad. Si todos cantan y cantan bien, el efecto será mucho mejor que si cantan unos pocos. Los himnos deben ser elegidos y apropiados a la lección, siempre que esto sea posible. Debe insistirse en que las personas que tocan los himnos los estudien, se ajusten a la música y que los toquen con gracia, con animación y no como yendo a un entierro. Si la música tiene un compás y las notas tienen su valor, el músico inteligente se ajusta a ellas. De otra manera resultará un desastre la música que quiere interpretar. A veces, cuando oigo tocar los himnos, en ciertas partes, pienso ¿qué diría el autor del himno si estuviera presente! Seguramente que no lo conocería, y 3.º debe cantarse de una manera inteligente. Deben apropiarse las palabras. El que las canta debe hacerlas suyas. De otra manera está cantando lo que su corazón no siente, y el que expresa lo que su corazón no siente, vosotros sabéis lo que es.

Creo que con estas breves indicaciones todos veréis la necesidad de mejorar en todo lo posible la música, la poesía de los himnos y la manera de tocarlos también.

(Discurso leído en la Convención Nacional de E. D., por D. E. Hall).



## LA PUERTA MAS COSTOSA DEL MUNDO

(¡JÓVENES. LEED!)

Un día vióse a un hombre acercarse a un boliche. Tenía un metro de madera en la mano y se puso a medir la puerta de la taberna.

—85 centímetros de ancho, dijo, y dos metros de alto.

Y luego, hablando en voz alta, dirigióse a los curiosos, que se habían juntado allí, atraídos por su extraño proceder.

—Esta puerta no tiene más que 2 metros por 85 centímetros. No es mucho; sin embargo, yo tenía una casa y pasó por allí.

Tenía tierras: todas pasaron por allí.

Tenía lindos muebles: pasaron por allí sin desarmar.

Había hecho ahorros: es por esa puerta que se fueron. ¡Pero, si no fuera más que eso! Poseía una excelente salud, y el médico me dijo el otro día: “Vuestra salud se ha ido por la puerta de la taberna”.

Tenía, cuando joven, una buena reputación: se me hubiera confiado cualquier cosa. Hoy no tengo la confianza de nadie. Cualquiera dice de mí: “Es un bebedor”. Mi honor ha pasado por esta puerta.

Tenía, antes, un corazón muy bueno. No hubiera podido sufrir el ver a mi esposa e hijos llorar por culpa mía. Y, sin embargo, muy a menudo los he hecho llorar desde que paso por esta puerta.

Tengo un cerebro. Sé reflexionar. Tengo una razón y estoy or-

guloso de ella, y, sin embargo, ¡cuántas veces salí de la taberna ebrio al punto de no poder ya pensar y más estúpido que un animal! Mi razón había pasado por allí.

Tengo mi conciencia. Siento muy bien que hay cosas justas y cosas injustas. ¿He sido justo derrochando mi dinero? ¿He sido justo dando a los demás un mal ejemplo? Ciertamente que no. No escuché mi conciencia, y mi dicha se ha ido por esta puerta. He salido a menudo de la taberna cantando, pero, en realidad, muy desgraciado. ¡Pero, esta vez, basta! ¡Puerta del boliche, adiós! ¡No traspondré más tus umbrales! Renuncio a la bebida para siempre, y seré firme, sabiendo dar un “no” enérgico a todas las invitaciones.

Dicho esto, tranquilamente, el hombre se fué. Y los demás exclamaron: “Tiene mucha razón, ha dicho la verdad.”

---

### POR DÓNDE HAY QUE EMPEZAR

En tiempo de la esclavitud, un plantador incrédulo tenía un esclavo que predicaba el Evangelio entre los negros, esclavos como él.

Un día, el plantador dijo al predicador negro:

—Dí, pues, Sam, ¿tú eres predicador?

—Hablo a las gentes de Jesús, Massa.

—Y bien, si eres predicador, tienes que comprender la Biblia. Explicame, pues, esto.

Y, abriendo la Biblia, leyó: “A los que Dios conoció, también pre-



*destinó...*”, palabras éstas que conturbaron cabezas mucho más sabias que la del pobre negro.

—Y, ¿dónde se halla eso?—preguntó el esclavo.

—En la Epístola a los Romanos.

—¡Oh! querido Massa, le voy a explicar todo el asunto. Comenzad por Mateo, y haced todo lo que en ese Evangelio, nuestro bien amado Maestro dice que hagamos. Luego seguid con Marcos, Lucas y Juan, y, cuando lleguéis al pasaje que me habéis leído, éste dejará de ser obscuro. Solamente que no se puede comenzar por allí.

*¡No se puede comenzar por allí!* Ese negro era más sabio que muchos doctores. Había comprendido estas palabras del Maestro: “*Si alguien quiere hacer mi voluntad, conocerá...*”

Lo que aleja a los hombres de Dios, no son las obscuridades de la Biblia, sino porque ésta les habla de conversión, de renuncia y de obediencia. Cuando somos fieles a las luces que ya alcanzamos, Dios no deja jamás de aumentarnos lo suficiente para que los misterios del Evangelio no nos centurben.

---

#### LA SAN BARTOLOMÉ, JUZGADA EN INGLATERRA

Nada demuestra mejor la calumnia de Catalina de Médicis, quien, para disculparse de la matanza de los hugonotes el 24 de agosto de 1572, acusó a Coligny de conspirar contra el rey, como el último plan de campaña del al-

mirante contra Felipe II y el duque de Alba en los Países Bajos. Según una carta de Antonio Fogaça al duque de Alba (Londres 8 de septiembre de 1572) (1) Coligny había anunciado que después del casamiento del rey de Navarra con la hija de Catalina, Margarita, él iría con un ejército a los Países Bajos para unirse al príncipe de Oranges. El almirante de Francia y Montmorency escribieron a la reina y al conde Leicester y a Burleigh (2) lo mismo que el rey (Carlos IX) a Mons. de la Mol (3) (su embajador), persuadiéndoles que rompiesen (con Felipe II), y que acabados que fuesen los casamientos en París, el almirante en persona iría luego con diez mil infantes y dos mil caballos que ya tenían prestos, a Mons de Hainaut, donde también se apuntaría con el príncipe de Orange con doce mil infantes y cuatro mil caballos, con el cual poder ellos harían levantar el cerco de Mons, e invernar con mano armada en los Estados de Flandes, y que por tanto diesen socorro, con instancia de gente, mantenimientos y municiones a los lugares marítimos, para que se sustentaran hasta entrar en el invierno, que después todo se haría su “plazer dellos Flessingas”.

---

(1) Relations politiques des Pays Bas et de l'Angleterre, sous le regne de Philippe II par le baron Kervyn de Lettenhove. T. VI.

(2) Robert Cecil.

(3) Lamothe Fénelon.



*Antonio Fogaça al mismo duque*

30 de agosto.

A los 28 deste mes llegó aquí (Londres) la nueva, aunque no el particular, del destrozo que se avía hecho en París en los Huguenotes, que ha sido un negocio que ha espantado y dado grandísimo dolor a los desta secta y mas en la Corte, que cierto están como atónitos, visto quam al revés le ha sucedido de lo que avían tratado, y de la esperanza que tenían en su nueva liga, y los muchos desig-nios que se les ha deshecho, y el uno de ellos era el aver de enviar gente a esos Estados (P. Bajos). Deste negocio se espera saber de París grandes cosas. Lo que sobre ello se entendiere, avisaré a Vues-tra Excelencia.

*Antonio de Guaras al duque*

Otro corresponsal en la misma fecha, le escribió:

En este pueblo se ha entendido de gente que viene huyendo de Francia que ha acontecido en Pa-rías un caso como increíble, según lo que se dize, y si ello es verdad que an muerto pasado de 8 mil Ugonotes, y toda la facción dellos, y al que se nombra rey de Navarra, y al príncipe de Condé y al almirante de Francia y a todos los principales congregados para las fiestas del casamiento del ñe Na-varra. Dello tendrá Vuestra Ex-celencia particular aviso, pero la gente está aquí tan espantada, como quien da crédito de ello, y no lo estará menos, si ello es así, la Reina y su Consejo.

*Plegue a Dios que sea verdad y que estos rebeldes y herejes ayan avido ésta mala fin.*

(Archiv. de Simancas.—Esta-  
do. Ley 825 fol. 86).

La Reina de Inglaterra estaba cazando cuando le entregaron las cartas de París que le anunciaban la San Bartolomé. Bajó en seguida del caballo, volvió a su palacio, profundamente conmovida. Por su orden fueron despedidos todos sus músicos, y suspendidos en la Cor-te los bailes y farras.

#### CONSECUENCIAS POLÍTICAS DEL EX- TERMINIO

*Antonio de Guaras al duque  
de Alba*

Londres, 6 de septiembre.

“Después en esta tierra ningun-a novedad ay, mas de que a to-das cosas ha puesto silencio lo acontecido en Francia, es tan grande admiración que no se tra-ta ñe otra cosa, y cada día vienen postas de París que les traen nue-vos sucesos. Como ay se abrán mejor entendido esta Corte está con la tristeza que se puede consi-derar desta tan gran novedad de Francia y públicamente se dan por ninguna de las alianças con franceses. Solamente sea entendi-do, después desta novedad, que to-dos los días se asientan los ñel Consejo a tratar dello para preve-nir los inconvenientes que se les podían ofrecer. Oy ha avido aquí una murmuración pública de que se avía proclamación declarando por rebeldes a sus ingleses que son idos con mano armada a esos



Estados si dentro de cierto día no se volviesen aquí.

Después se partió el embajador francés, Mos. de La Mothe aunque a causa de las novedades de Francia se ha dicho públicamente que encargaron de parte del Consejo al Embajador Mons. de La Mothe que aquí reside—que se estuviese en su casa, y que no escribiese a su rey hasta entender el tratamiento que se le hacía a su embajador en corte de Francia, y a sus ingleses y haciendas.

En teniendo los deste Consejo aviso de la dicha novedad de Francia despacharon con gran diligencia a los enemigos de la reina de Escocia (María Stuart), para que se previniesen contra los católicos, recelando que franceses procurasen en Escocia lo que en Francia.

(Archivos de Simancas. Estado —Ley 846, fol. 68).

*P. Besson.*

## ECOS DEL URUGUAY

COLONIA VALDENSE. — Falleció repentinamente nuestro anciano y muy estimado hermano Juan Daniel Bonjour Tourn. Había nacido en Bobbio-Pellice (Italia), en el año 1850. Tenía unos diez años tan sólo, cuando llegó al Uruguay que fué desde entonces su tierra de adopción. Los que han tenido el privilegio de conocerle, recuerdan su bondad, su humildad y su generosidad. Fué un miembro de Iglesia asiduo a los cultos, cuando su salud se lo permitía; daba siempre su contribución generosa para todas las obras de Dios, no queriendo nunca, como él se expresaba, que su nombre figurara en blanco en una suscripción; como miembro del Consistorio, hizo siempre todo lo posi-

ble para que la Congregación adelantara; en sus relaciones con los vecinos se esforzó de ser hombre de paz en todo momento. Padre de una muy numerosa familia, cumplió fielmente con sus deberes paternos. Los hijos y las hijas tienen en él un ejemplo. Lo que les podemos desear a todos es que se pueda decir de ellos un día lo que hoy decimos de su padre. A todos los deudos vayan nuestras más sentidas condolencias.

*Enfermos.* — Hállase delicado de salud el señor Felipe A. Gardiol. La señora Catalina J. de Malán y el señor Juan P. Gilles siguen siempre delicados también. No los olvidemos en nuestras oraciones.

*El señor Guido Rivoir* nos avisa que llegará a Montevideo el 1.º de marzo. Desde ya le damos la más cordial bienvenida.

TARARIRAS. — Nos visitan de Campana (República Argentina), la señorita Edith Pasquet en compañía de su hermano Enrique. Fueron alegrados los hogares de los esposos Rostán Rivoir y Rostagnol Rivoir, por la venida de un nene y una nena, respectivamente.

ESTANZUELA. — Nuestro corresponsal nos escribe que las Uniones Cristianas de la localidad, tomarán la iniciativa de la compra de un auto para el nuevo pastor. Muy bien.

Nos comunica, además, que parece existir una corriente de ideas muy favorables para que se edifique en Estanzuela una casa habitación para el pastor.

SAN PEDRO. — Hállase completamente restablecido el hijito de don David Gonnet que se había fracturado un brazo, cayéndose del caballo.

—Luis Conrado es el nombre del primogénito de los esposos Félix-Costabel.

—Una nena ha venido a alegrar el hogar de los esposos Guigou-Negrín.

—La Unión Cristiana resolvió fundar una biblioteca para proporcionar a las familias del grupo, una lectura sana y agradable. A principio del invierno se espera poderla abrir al público.

—Estuvo enferma la joven esposa de



don Carlos Artus; felizmente ahora está otra vez bien.

—Orestes, es el nombre de un nene que ha venido a alegrar el hogar de los esposos Negrín-Barolín.

—Estuvieron enfermos varios miembros de la familia de don Mariano Vranich. Nos alegramos de que ahora estén bien.

También estuvo bastante delicada la esposa de don Julio Guigou; ahora sigue bien.

—El 17 de febrero se reunió la Asamblea de Iglesia en la nueva capilla, para leer el informe anual. El señor Ugón hizo un culto de mañana, y de tarde habló de las persecuciones de los valdenses en los Valles antes del 1848. Se nombró para la sección Colonia al señor Diego Nimmo, anciano. Se nombraron los delegados a la conferencia de distrito y un delegado al sínodo. — *Corresponsal.*

DOLORES. — El señor Pablo Cauthier y señora han venido a radicarse en Cañada Nieto, para trabajar en la Cooperativa Rostán.

—Estuvo gravemente enferma la señora de don Pablo Rochon; felizmente ahora sigue mejor.

—El hogar de los esposos Alfredo y Milca Rostán ha sido alegrado por la llegada de un nuevo vástago, Leonel Alfredo.

—El domingo 1.º de febrero fueron admitidos como miembros de Iglesia los siguientes catecúmenos: Emma Charbonnier, Emma Caffarel, Luisa Rostán, Rosa Lina Caffarel, María Bertinat, Cristina y Susana Besson, Benjamina Deuroca, Sofía y Amalia Guigou, Rosalía Guigou, María A. Berton, Humberto Guigou, Eduardo y Manuel Gauthier y Luis Besson. — *Corresponsal.*

## ECOS DE LA ARGENTINA

ROSARIO TALA. — Nuestro corresponsal en esa, don Teófilo Rostán, nos comunica dos noticias que queremos subrayar: la primera, es que “*todos los subscriptores, antiguos y nuevos*” han

abonado su suscripción, y la segunda es que “*casi todos dieron algo para la colecta en favor de las escuelas de los Valles*”. Publicamos, en otra parte del periódico, el nombre de estos buenos valdenses, y esperamos que su ejemplo sea un estímulo para los de las demás colonias.

Aquí van otras noticias de Rosario Tala:

*Cosechas.* — Las trillas concluyeron casi todas en enero; el lino, a causa de la prolongada sequía y la langosta, fracasó en muchas partes, pero en otras, dió un rinde regular; el trigo dió, en general, muy buen resultado, pero lo que nos favoreció fué el precio. El trigo subió a \$ 16.80 y el lino a \$ 22.50.

Las noches del 10 y del 11 llovió mucho, así que la mayor parte de los colonos se apresuró a sembrar avena para forraje, del cual carecían desde hace mucho, los animales.

COLONIA IRIS. — *El 17 de febrero* fué celebrado este año con un culto especial en el templo de Jacinto Arauz, ante una concurrencia numerosa. Inspirándose en las palabras de Hebreos: 12-1, el pastor evocó parte de la gloriosa historia de nuestro pueblo; subrayó los resultados conseguidos por los sacrificios de nuestros antepasados (libertades civiles), haciendo resaltar el deber que incumbe a los valdenses de seguir luchando por terminar la obra tan valerosamente comenzada por ellos; aún queda mucho por hacer en el campo de la libertad religiosa, tanto en Italia como en estos países.

*Bazar y venta.* — Como ya se había anunciado, ese mismo día se efectuó, en la casa pastoral, en Jacinto Arauz, el Bazar y venta en beneficio del déficit de la Iglesia. Bastante favorecido por el tiempo, pudo terminarse al anochecer, siendo agotadas las existencias de algunas secciones, muy temprano en la tarde. Llamó mucho la atención, y dió gran beneficio, el pozo misterioso, atendido por las japonesas; también las gentiles confiteras tuvieron mucho trabajo, despachando gran cantidad de bombones, masas, frutas, etc.; la sección cé-



dulas se vió literalmente asediada durante dos o tres horas. Muchas eran las señoras y señoritas que atendían la venta del te, sin embargo, debían afanarse para poder atender a todos los pedidos; muy bonito estaba el kiosco de los muñecos y cuadros; otra de las secciones estaba constituida por la venta de labores y objetos de arte, de los cuales quedan aún algunos para liquidar. En general, el resultado ha sido bueno, máxime si se tiene en cuenta que se han eliminado muchos métodos que, si es cierto daban espléndido resultado financiero, no estaban en armonía con las sanas costumbres de la Iglesia. La sociedad organizadora agradece a la numerosa concurrencia y, en especial a las personas que en una forma u otra cooperaron con ella y le ayudaron para el mejor éxito del Bazar y venta.

*Donaciones recibidas a última hora.* — Orosimbo Viera, \$ 2.50; Alejandrina Artús, varias labores; Eliseo Touru y señora, objetos de bazar 3; Teófilo Schneiter, \$ 5; Ida Bonjour, labores y objetos de bazar, 8.

*Grandes lluvias.* — En los días 18, 19 y parte del 20, cayó en esta zona una lluvia continuada y abundante, que en el término de 24 horas alcanzó a inundar una parte del pueblo de Jacinto Arauz (Villa Mengelle), obligando a muchas familias a salir apresuradamente de sus habitaciones, por medio de carros y de una improvisada chalana, para buscar refugio en sitios más seguros. Algunas casas de adobes fueron derribadas por las muchas aguas, las cuales llegaron a la altura media de un metro. Creemos que nunca los habitantes de esta región, tan pobre en precipitación atmosférica, hayan visto las calles de su pueblo recorridas por botes, como las vimos estos días. Los perjuicios causados en algunas casas de familia y negocios, son grandes; para evitar mayores daños la Municipalidad de Jacinto Arauz puso manos a la obra comenzando la apertura de un desagüe. El tiempo sigue lluvioso. Hasta ahora el pluviómetro ha señalado 305 milímetros.

*La inauguración del salón de la "Unión Cristiana del Triángulo y Lote XV"*, se efectuó el domingo 22 de febrero, a las tres horas de la tarde, según había sido anunciado. A mediodía los miembros de la Unión se habían dado cita en la casa hospitalaria de su estimado Presidente señor Auguste Gonnet, donde se les sirvió un asado, regalado por el señor Francisco Duval.

A la hora fijada, el salón a inaugurarse estaba repleto de concurrentes venidos de todas las partes de la parroquia, pero en su mayoría del Triángulo y Lote XV. El acto se abrió con un breve culto presidido por el pastor Levy Tron, quien tomó como texto de su meditación las palabras de Hebreos: 2,1, exhortando a los socios de la Unión Cristiana a atenerse fielmente a las cosas que oirán en este salón, consagrado para la obra de Dios, para evitar el peligro a que alude el texto "*porque acaso no nos escurramos*".

Luego, el señor Augusto Gonnet hizo una breve reseña de la Unión Cristiana en sus tres años de vida, recordando los puntos salientes de su actividad y los progresos alcanzados hasta ahora. El salón que se inaugura, aunque modesto, es la realización de un ensueño de la Unión, y confiamos que en este local muchos puedan fortalecerse moral y espiritualmente.

Acto seguido, hace uso de la palabra el señor, Carlos Berton, quien, inspirándose en las palabras de Isaías 41: 10 (palabras que dejará en recuerdo a los miembros de la Unión), pronunció un discurso profundamente conmovedor, rico de evocaciones personales y saturado de espíritu cristiano. Recuerda lo que fué en el pasado y lo que es presentemente gracias a Dios y a los instrumentos de que El se sirvió para llamarle a trabajar en su viña; llama a los miembros de la Unión a consagrarse más completamente al Señor, comunicándoles el gozo que llena su corazón desde el momento en que se ha decidido a seguir al Maestro; y termina pidiendo el auxilio de las oraciones de sus compañeros de lucha, asegurándoles



que, por su parte, aunque alejado, no los olvidará en sus ruegos a Dios.

Clausura el acto el pastor, expresando el regocijo de la Iglesia por la consagración al Señor de este salón, y, especialmente, por la vocación de uno de sus miembros para trabajar en las filas del Ejército de Cristo. Dirigiéndose, especialmente, al señor Carlos Bertón, que es el primero que se ha levantado entre nosotros para responder al llamado del Maestro de ir a trabajar en su viña, lo felicita por su decisión y le asegura que en la hermosa misión de colportor, encontrará un campo muy apropiado para el empleo de los dones que Dios le ha dado. Lo esencial es que  *siga en pos de Cristo, negándose a sí mismo y tomándola cada día su cruz* (Marcos 8,34). Entre las alocuciones, el coro cantó tres himnos preparados exprofeso.

*Delegados a la Conferencia.* — Queremos señalar aquí el acto de desprendimiento del señor Enrique Bertón, quien desea costearse los gastos de viaje a la Conferencia, a la cual asistirá en calidad de delegado.

Por otra parte, creyendo cumplir con su deber, la Iglesia de Iris se ha comprometido a sufragar una parte de los gastos de traslado del señor Carlos Bertón y familia. Publicamos a continuación los nombres de las personas que, hasta ahora, han contribuido para ese fin, esperando que otros muchos podrán ser agregados a la lista: Joël Dalmás, \$ 1; Daniel Bonjour Dalmás, 5; Benjamín Long, 1; Augusto Cesán, 1; Adolfo Mazza, 5; Alejo Griot, 5; Augusto Gonnet, 10; José Rostán, 10; Juan Bertinat, 20; Juan Bertón, 5; Francisco Bertón, 10; Pablo Davyt, 5; Francisco Duval (h.), 5; Juan E. Long, 5; señora Catalina G. de Malán, 4; Lévy Tron, 5.

*Viajeros.* — El 24 saldrá para Buenos Aires el señor Pedro Artús, con su hija Alicia Artús de Dalmás, quien lleva a su nena enferma, para someterla a los cuidados de un ortopédico. Los acompañamos con nuestros mejores votos.

—Don Lorenzo Forneron y su señora se dirigieron a Monte Nievas, donde están radicados su anciana madre y otros parientes. Les deseamos feliz viaje.

*Enfermos.* — Desde hace varios días se encuentra en Buenos Aires, la señora Marthe F. de Montangie, quien debe someterse a una operación algo delicada.

—Guarda cama la anciana señora María R. Vda. de Long, que ha sido hondamente afectada por el fallecimiento de su nietecito.

—Los esposos Rostán-Gonnet han tenido el dolor de perder a su hijita recién nacida. La madre, doña Lydia, hállase muy delicada de salud. Que Dios asista, en su bondad, a todos estos hermanos probados.

COLONIA ALEJANDRA.—*Traslado pastoral.* Hemos sabido que nuestro buen hermano don Julio Rostán ha sido trasladado a Rosario Tala. MENSAJERO VALDENSE pierde así un activo colaborador en esta colonia, pero confiamos en que otro se levante en su lugar como corresponsal del periódico. Aprovechamos esta oportunidad para expresar a don Julio y a su familia, nuestros mejores augurios en su nuevo campo de labor.

#### COLECTA EN FAVOR DE LAS ESCUELAS DE LOS VALLES

*Valdenses de Rosario Tala.* — Pons Felipe, \$ 1 m/n.; Hougham Noé, 1.50; Bonnet Enrique, 1; Rostagnol Santiago, 1; Moore Manuel (pastor), 0.50; Coisson Pablo, 1; Salomón David, 1; Aguerre Juan, 1; Guigou Santiago, 2; Odin Alberto, 1; Buffa Enrique, 2; Guigou Luis, 2; Salomón J. Pedro, 1; Frigo Santiago, 2; Bonnet Alejandro, 1; Coisson Juan, 1; Fornerón J. Pablo, 1; Martinat Luis, 2; Román Juan, 2; Rostán Juan A., 1; Fornerón Pablo, 1; Baridón Esteban, 1; Teófilo Rostán, 2. Total, \$ 30.



## La Casa de DUOMARCO PRIETO

trasladada recientemente al antiguo local del señor Máximo Karlen, ofrece sus mercaderías a precios fuera de toda competencia. Sólo por 15 días venderá a los precios que detallamos:

Azúcar americana . . . \$ 2.50 los 10 kg.	Batistas de \$ 0.25, hoy a 0.14.
» refinada . . . » 2.90 » »	Brasilianas legítimas de \$0.55, hoy a 0.45.
Arroz especial . . . » 2.40 » »	Crep de China, sólo a \$ 1.75 el metro.
Café crudo mezclado. » 6.20 » »	Tela esponja a » 0.70 »
Aceite puro de oliva. » 1.90 lata.	Seda merveille a » 2.00 »
Yerba Armiño y Sara » 3.40 los 10 kg.	Percales de colores y clase buena de \$ 0.55 a 0.40.
Fósforos «Victoria». » 2.35 gruesa.	
Lienzo 1,60 ancho, sólo a \$ 0.38 el metro.	Y otros renglones que no detallamos por su extensión.
Crea obispo N/81 de 18,30 \$ 25 pieza.	
Brines de \$ 0.60, hoy a 0.40.	

Compramos toda clase de frutos y cereales.

*Duomarco y Prieto Hnos.*

## HAGA USTED SUS COMPRAS EN CASAS DE CONFIANZA...!

Que le venden lo **inferior** por lo que es, y le cobran lo **bueno** a precios razonables.

## LA CASA DE FRIDOLIN WIRTH

se ha **impuesto** este sistema y **no engaña** al público. Especializándose cada día **más** en sus ramos, principalmente en su

**¡HERMOSO SURTIDO DE BAZAR!**

**LIBROS  
JUGUETES  
PINTURAS  
VIDRIOS  
FERRETERIA  
en general**

*Cal blanqueo,  
aceite, aguarrá  
de lo mejor!*

*Triunfo Arsénico  
Silesia extra.  
Kilo, 60 cts.*

**En ALMACEN al contado** y por 10 kilogramos vende a precios **incombatibles**. Vea precios en el pizarrón de la casa.

**Visite la casa y será usted un convencido.**

Trae por encargo cualquier artículo, desde **10 cts. hasta \$ 10.000.**

Vende las sin igual máquinas de escribir **CONTINENTAL**

Al lado de la Escuela Pública núm. 10 — Teléfono 12 A. — COLONIA SUIZA



## SUSCRIPCIONES PAGAS

### REPUBLICA ARGENTINA

(Continuación)

*Rosario Tala.* — Pons Felipe, Hougham Noé, Bonnet Enrique, Rostagnol Santiago, Moore Manuel, Coisson Pablo, Rogantini Serafín, Salomón David, Aguerre Juan, Guigou Santiago, Odin Alberto, Gardiol Luis, Buffa Enrique, Guigou Luis, Salomón Juan Pedro, Bonnet J., Alejandro, Frigo Octaviano, Coisson Santiago (Italia), Coisson Juan, Salomón Juan, Forneron J Pablo, Martinat Luis Roman Juan. Rogantini Abel, Rostan Juan E. A.

*San Carlos* — Bertinat Juan D, Bertinat Eliseo, Magdalena G. vda. Costabel, Gardiol Pablo, Giacomino César (Sucesión), Giacomino Hnos., Morel Napoleón, Tourn Enrique.

*Colonia Iris.* — Riveir Selim, Talmou Enrique. — (Continuará).

### URUGUAY

Felipe M. Gardiol, Pablo Peyronel, Juan Bonjour, Pablo Coisson, David Davyt, Santiago Charbonnier, Manuel Domínguez. Pablo A. Malan, Vda. de P. Chauvie (Tarariras), Augusto Pilon, Carlos Dalmas, Pedro Ricca, J. Dl. Planchon, J. Dd. Planchon, Esteban Pilon, J. L. Gonnet, J. Dd Geymonat (Quintón), Ernesto Allío, A. Florin (hijo), Juan Pontet, Alberto Bertinat, Bertin Hnos., Esteban Guigou, Augusto Guigou, Alberto Negrin, Emilio Guigou, Daniel Negrin, Ana F de Rivoir, Diego Nimmo, Angel Deganello, Felipe Grant, José Gonnet y R, Santiago Florin, M. Díaz, Enrique Graut, Adolfo Gardiol, David Barolin (Riachuelo), Juan Barolin, D. S. Berton.

(Continuará).

**VENDO** con facilidades de pago, 148 unidades de terreno inmejorable para agricultura y ganadería, con todas sus importantes mejoras, situado en Cosmopolita, próximo al puerto Rosario.

Tratar con el propietario **JUAN COSTABEL**, en J. Lacaze.

**DR. VICTOR ARMAND-UGON**

MÉDICO-CIRUJANO

Jefe de Clínica de los Hospitales Maciel y Pasteur

**Río Branco, 1220 - MONTEVIDEO**



ESTEBAN ROSTAGNOL BEIN  
ESCRIBANO

Tramitación de asuntos judiciales con  
asesoramiento del Dr. Manuel Cañizas.

TARARIRAS

Se atienden órdenes en La Paz,  
casa de J. S. Rostagnol.

DR. ORESTES BOUNOUS

Médico · Cirujano · Partero

Hotel Americano

ROSARIO

---

## FARMACIA BOUNOUS

DEL FARMACÉUTICO DINO BOUNOUS

En esta Farmacia tendrá siempre la seguridad de que su receta se prepara científicamente.— Utilizamos productos de primera calidad.— La atiende su propietario. Es una garantía.— Selecto surtido de Perfumerías.— Accesorios de toda clase. Se atienden pedidos por carta y por teléfono. -- Se remite por correo a todos lados.

Uruguay, 999 — MONTEVIDEO — Teléfonos Uruguaya 2338 Central y Cooperativa

---

## “LA PALMA”

NUEVA HELVECIA

---

Ya recibió importante surtido de Verano

---

En todos los ramos últimas MODAS Y FANTASIAS

---

PRECIOS MÓDICOS

---

TIENDA

## “LA IDEAL”

(Antigua Casa Maglia)

---

¡Aprovechen . . . si quieren efectuar sus compras con poco dinero!

Que durante todo el mes de noviembre mantendremos bien alto nuestro lema **SIEMPRE BARATO**, liquidando con más de un diez por ciento de rebaja, paños de varios tipos, sargas, gabardinas, franelas, tartanes, trajes, sobretodos e infinidad de artículos de la presente estación.

---

Frente a la Farmacia Dreyer.

E. y R. ACKERMANN.

---

El Cuartel Regional del Ejército de Salvación, Calle Ituzaingó 1522, dispone de piezas amuebladas en el «Hogar de Marineros», para familias o personas solas, cobrando sólo 1.50 por día por persona; se ofrece para visitar a los enfermos que se asisten en los Hospitales y enviar noticias a las familias que lo soliciten; así como esperar en la Estación Central, *en uniforme*, a todos los que lo pidan. — Capitán de EM. JORGE SNELL.







